



Manual utilizare
Vana termostatica de amestec cu holender
User manual
Thermostatic mixing valve with union nut
Manuale d'uso
Valvola miscelatrice termostatica con bocchettone
Manual de usuario
Válvula mezcladora termostática con racor
Használati útmutató
Termosztátikus keverőszelep hollandival
Εγχειρίδιο χρήσης
Θερμοστατική βαλβίδα ανάμιξης με ρακόρ
Ръководство за употреба
Термостатичен смесителен вентил с холендър
Bedienungsanleitung
Thermostat-Mischventil mit Verschraubung
Manuel d'utilisation
Vanne de mélange thermostatique avec raccord union
Manual do utilizador
Válvula misturadora termostática com união



Va multumim pentru achizitionarea acestui produs EVOSANITARY, fabricat conform celor mai inalte standarde de siguranta si de functionare.



Avertizare! Pentru siguranta dumneavoastra cititi cu atentie acest manual si instructiunile generale de siguranta inaintea utilizarii echipamentului.

Nerespectarea acestor reguli poate avea ca rezultat producerea electrocutarilor, a incendiilor, a inundatiilor si/sau a ranirilor personale.

Vana termostata de amestec are rolul de a regla temperatura apei calde pentru a spori siguranta in utilizare si a contribui la economisirea energiei. Aceasta amesteca automat apa calda provenita de la sursa de incalzire cu apa rece, asigurand o temperatura constanta a apei la iesire.

Prin reglarea temperaturii, vana contribuie la reducerea riscului de oparire si la asigurarea unui confort sporit in utilizare.

Diferenta minima de temperatura intre apa calda la intrare si apa amestecata la iesire, necesara pentru functionarea optima: 15°C

Specificatii tehnice:

Racorduri	3/4"
Presiune maxima	10 bar
Temperatura de lucru	-10°C pana la +100°C
Domeniu de reglare a temperaturii	20°C – 50°C
Toleranta de reglare	±2°C
Presiune maxima de lucru (statica)	10 bar
Presiune maxima de lucru (dinamica)	5 bar
Coeficient de debit Kv	1.7 m ³ /h
Raportul maxim admis intre presiunile de intrare	2:1

Caracteristici principale:

- **Amestec automat al apei:** combina apa calda si apa rece pentru a obtine temperatura dorita la iesire.
- **Reglarea temperaturii:** permite setarea temperaturii apei amestecate in intervalul 20°C–50°C.

Stabilizarea temperaturii: contribuie la mentinerea temperaturii setate, cu o toleranta de ±2°C, in conditii normale de functionare

Instructiuni de instalare:

La intrările de apă ale vanei trebuie montate robinete de închidere si filtre, după cum urmează:

- Robinetele de închidere trebuie montate cât mai aproape de racordurile de alimentare cu apă, pentru a permite izolarea vanei în timpul operațiunilor de întreținere.
- Filtrele se recomandă a fi montate cât mai aproape de racordurile de alimentare cu apă, pentru a împiedica pătrunderea impurităților în vană.

Reglarea temperaturii

- **Creștere (+):** Rotiți rozeta spre stânga.
- **Scădere (-):** Rotiți rozeta spre dreapta.

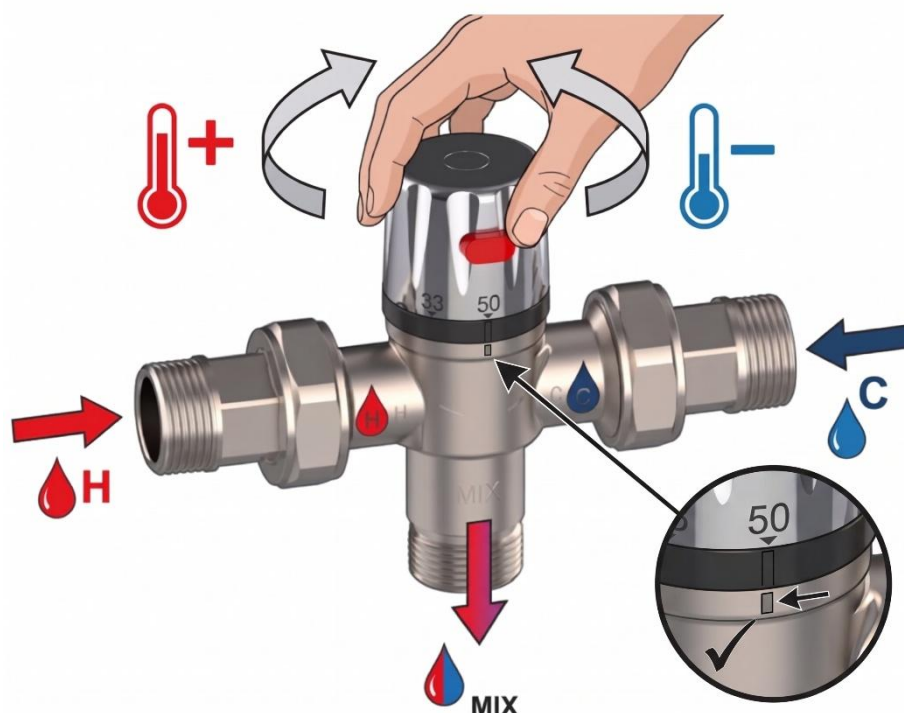
Citirea temperaturii setate

Temperatura selectată este valoarea de pe rozetă aliniată cu marcajul fix (liniuța) de pe corpul metalic al vanei.

Conectarea racordurilor hidraulice

Pentru funcționarea corectă și sigură a vanei termostactice, este obligatorie respectarea strictă a conexiunilor marcate pe corpul armăturii:

- **Racordul H (rosu) :** Intrare apă caldă.
- **Racordul C (albastru) :** Intrare apă rece.
- **Racordul MIX :** Ieșirea apă amestecată la temperatura setată.



Identificarea și remedierea defectiunilor

Problema	Cauza	Soluție
Variatii ale temperaturii apei amestecate	a) Temperatura apei la intrare este incorectă. b) Debitul de alimentare cu apă este insuficient.	Restabiliți condițiile de alimentare în limitele specificate pentru vana. Stabilizați alimentarea cu apă a vanei.
Debit incorect la ieșirea din vana	a) Alimentarea cu apă este insuficientă. b) Există variații ale temperaturii sau presiunii apei la intrare. c) Funcționarea altor puncte de consum creează condiții nefavorabile.	Stabilizați condițiile de alimentare cu apă ale vanei.
Lipsa debitului la ieșirea din vana	a) Filtrele de pe conducte sunt infundate. b) Presiunea de alimentare este insuficientă. c) Impuritățile blochează circulația apei prin vana.	a) Curățați filtrele. b) Restabiliți presiunea de alimentare corespunzătoare. c) Îndepărtați impuritățile și depunerile de calcar din vana.

Thank you for purchasing this EVOSANITARY product, manufactured according to the highest safety and operating standards.



Warning! For your safety, please read this manual and the general safety instructions carefully before using the equipment. Failure to follow these rules may result in electric shocks, fires, floods, and/or personal injury.

The thermostatic mixing valve has the role of regulating the temperature of the hot water to increase safety in use and help save energy. It automatically mixes the hot water from the heating source with cold water, ensuring a constant temperature of the water at the outlet.

By regulating the temperature, the valve helps to reduce the risk of scalding and ensure increased comfort in use.

Minimum temperature difference between inlet hot water and outlet mixed water required for optimal operation: 15°C

Technical specifications:

Fittings	3/4"
Maximum pressure	10 bar
Working temperature	-10°C to +100°C
Temperature regulation range	20°C – 50°C
Adjustment Tolerance	±2°C
Maximum working pressure (static)	10 bar
Maximum working pressure (dynamic)	5 bar
Flow coefficient Kv	1.7 m³/h
Maximum allowable ratio between inlet pressures	2:1

Main features:

- **Automatic water mixing:** combines hot water and cold water to achieve the desired temperature at the outlet.
- **Temperature regulation:** allows setting the temperature of the mixed water in the range of 20°C–50°C.

Temperature stabilization: helps maintain the set temperature with a tolerance of ±2°C under normal operating conditions

Installation instructions:

Shut-off valves and filters must be installed at the water inlets of the valve, as follows:

- Shut-off valves should be fitted as close as possible to the water supply connections, to allow the valve to be isolated during maintenance operations.
- The filters are recommended to be mounted as close as possible to the water supply connections, to prevent impurities from entering the valve.

Temperature regulation

- **Rise (+):** Rotate the rosette to the left.
- **Decrease (-):** Rotate the rosette to the right.

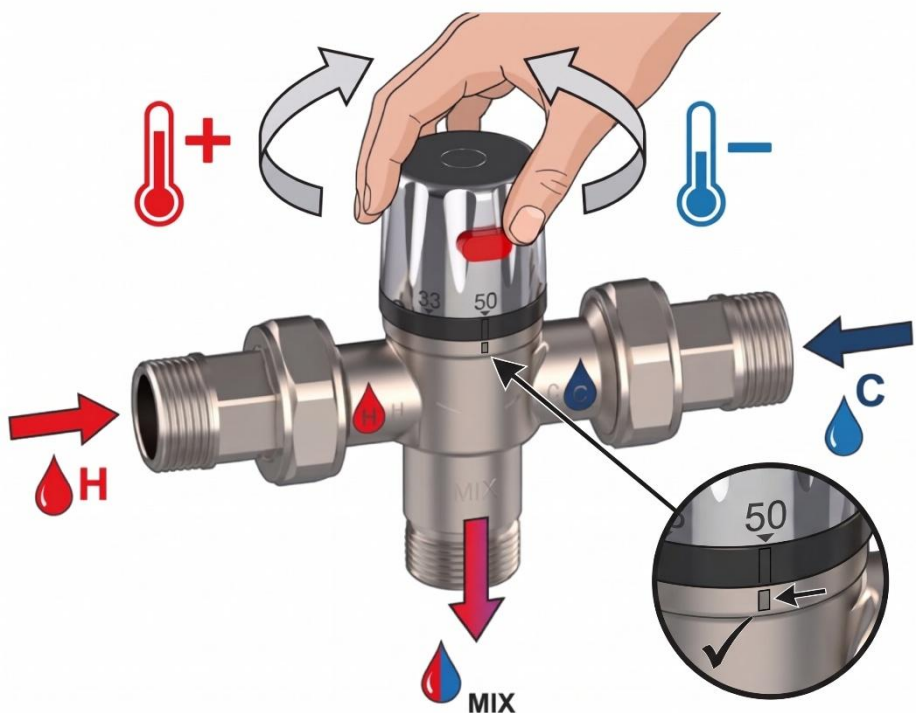
Reading the set temperature

The selected temperature is the value on the rosette aligned with the fixed marking (dash) on the metal body of the valve.

Connecting hydraulic connections

For the correct and safe operation of the thermostatic valve, it is mandatory to strictly observe the connections marked on the body of the fitting:

- **H connection (red) :** Hot water inlet.
- **Connection C (blue) :** Cold water inlet.
- **MIX connection:** Output **Mixed water** at the set temperature.



Identifying and fixing malfunctions

Issue	Cause	Solution
Variations in the temperature of mixed water	a) The water temperature at the inlet is incorrect. b) The water supply flow is insufficient.	Restore the power conditions within the limits specified for the valve. Stabilize the water supply to the valve.
Incorrect flow at the outlet of the valve	a) The water supply is insufficient. b) There are variations in the temperature or pressure of the water at the entrance. c) The operation of other points of consumption creates unfavorable conditions.	Stabilize the water supply conditions of the valve.
Lack of flow at the outlet of the valve	a) The filters on the pipes are clogged. b) The supply pressure is insufficient. c) Impurities block the circulation of water through the valve.	a) Clean the filters. b) Restore the proper supply pressure. c) Remove impurities and limescale deposits from the valve.

Grazie per aver acquistato questo prodotto EVOSANITARY, prodotto secondo i più alti standard di sicurezza e operatività.



Attenzione! Per la vostra sicurezza, vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale e le istruzioni generali di sicurezza prima di utilizzare l'attrezzatura. Il mancato rispetto di queste regole può causare scosse elettriche, incendi, alluvioni e/o lesioni personali.

La valvola miscelatrice termostatica ha il ruolo di regolare la temperatura dell'acqua calda per aumentare la sicurezza nell'uso e aiutare a risparmiare energia. Miscela automaticamente l'acqua calda della fonte di riscaldamento con acqua fredda, garantendo una temperatura costante dell'acqua all'uscita.

Regolando la temperatura, la valvola aiuta a ridurre il rischio di scottatura e a garantire un maggiore comfort d'uso.

Differenza minima di temperatura tra acqua calda in ingresso e acqua mista in uscita necessaria per un funzionamento ottimale: 15°C

Specifiche tecniche:

Accessori	3/4"
Pressione massima	10 bar
Temperatura di lavoro	-10°C a +100°C
Intervallo di regolazione della temperatura	20°C – 50°C
Tolleranza di regolazione	±2°C
Pressione massima di lavoro (statica)	10 bar
Pressione massima di lavoro (dinamica)	5 bar
Coefficiente di flusso Kv	1,7 m ³ /h
Rapporto massimo ammissibile tra le pressioni di ingresso	2:1

Caratteristiche principali:

- **Miscelazione automatica dell'acqua:** combina acqua calda e acqua fredda per raggiungere la temperatura desiderata all'uscita.
- **Regolazione della temperatura:** permette di impostare la temperatura dell'acqua miscelata nell'intervallo tra 20°C e 50°C.

Stabilizzazione della temperatura: aiuta a mantenere la temperatura impostata con una tolleranza di ±2°C in condizioni normali di funzionamento

Istruzioni per l'installazione:

Valvole di chiusura e filtri devono essere installati alle prese d'acqua della valvola, come segue:

- Le valvole di chiusura dovrebbero essere installate il più vicino possibile alle connessioni dell'approvvigionamento idrico, per permettere l'isolamento della valvola durante le operazioni di manutenzione.
- Si consiglia di montare i filtri il più vicino possibile alle connessioni di alimentazione idrica, per evitare che impurità entrino nella valvola.

Regolazione della temperatura

- **Rise (+):** Ruota la rosetta verso sinistra.
- **Diminuzione (-):** Ruota la rosetta verso destra.

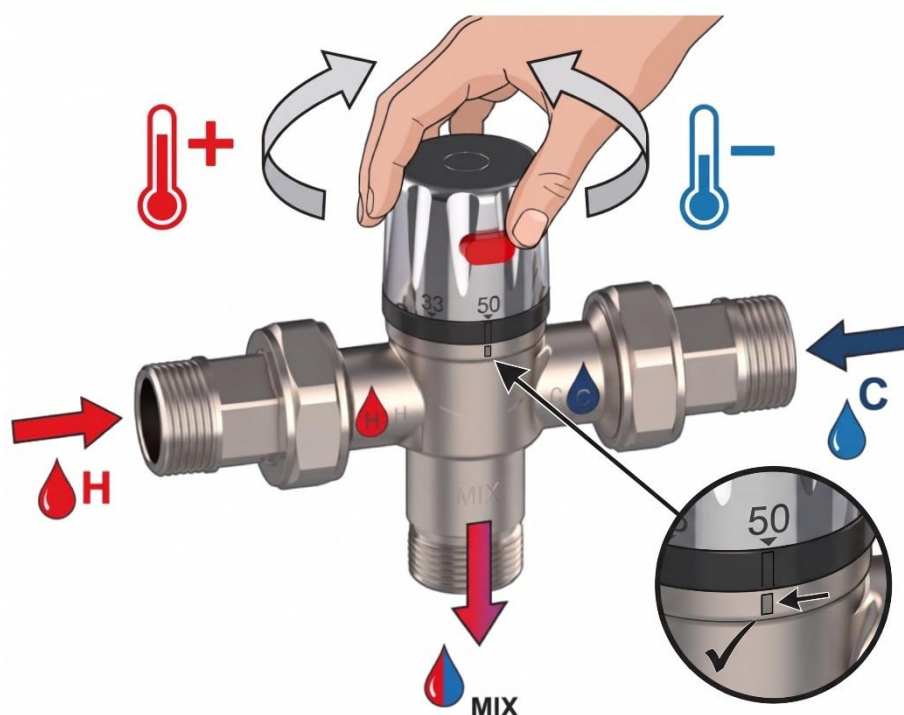
Lettura della temperatura impostata

La temperatura selezionata è il valore sulla rosetta allineato con la marcatura fissa (trattino) sul corpo metallico della valvola.

Collegamento delle connessioni idrauliche

Per il corretto e sicuro funzionamento della valvola termostatica, è obbligatorio osservare rigorosamente le connessioni indicate sul corpo del raccordo:

- **Connessione a H (rosso):** Ingresso dell'acqua calda.
- **Connessione C (blu):** Ingresso dell'acqua fredda.
- **Connessione MIX:** Produzione **Acqua mista** alla temperatura impostata.



Identificazione e riparazione dei malfunzionamenti

Discendenza	Causa	Soluzione
Variazioni nella temperatura dell'acqua mista	a) La temperatura dell'acqua all'ingresso è errata. b) Il flusso di approvvigionamento idrico è insufficiente.	Ripristinare le condizioni di alimentazione entro i limiti specificati per la valvola. Stabilizzare l'approvvigionamento idrico alla valvola.
Flusso errato all'uscita della valvola	a) L'approvvigionamento idrico è insufficiente. b) Ci sono variazioni nella temperatura o nella pressione dell'acqua all'ingresso. c) Il funzionamento di altri punti di consumo crea condizioni sfavorevoli.	Stabilizza le condizioni di approvvigionamento idrico della valvola.
Mancanza di flusso all'uscita della valvola	a) I filtri sui tubi sono intasati. b) La pressione di alimentazione è insufficiente. c) Le impurità bloccano la circolazione dell'acqua attraverso la valvola.	a) Pulire i filtri. b) Ripristinare la corretta pressione di approvvigionamento. c) Rimuovere impurità e depositi di calcare dalla valvola.

Gracias por adquirir este producto EVOSANITARY, fabricado según los más altos estándares de seguridad y funcionamiento.



¡Advertencia! Por tu seguridad, por favor lee atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de usar el equipo. No seguir estas normas puede provocar descargas eléctricas, incendios, inundaciones y/o lesiones personales.

La válvula mezcladora termostática tiene la función de regular la temperatura del agua caliente para aumentar la seguridad en su uso y ayudar a ahorrar energía. Mezcla automáticamente el agua caliente de la fuente de calefacción con agua fría, asegurando una temperatura constante del agua en la salida.

Al regular la temperatura, la válvula ayuda a reducir el riesgo de quemaduras y a garantizar un mayor confort en su uso.

Diferencia mínima de temperatura entre el agua caliente de entrada y el agua mixta de salida necesaria para un funcionamiento óptimo: 15°C

Especificaciones técnicas:

Accesorios	3/4"
Presión máxima	10 bares
Temperatura de trabajo	-10°C a +100°C
Rango de regulación de temperatura	20°C – 50°C
Tolerancia de ajuste	±2°C
Presión máxima de trabajo (estática)	10 bares
Presión máxima de trabajo (dinámica)	5 compás
Coeficiente de flujo Kv	1,7 m ³ /h
Relación máxima permitida entre presiones de entrada	2:1

Características principales:

- **Mezcla automática de agua:** combina agua caliente y agua fría para alcanzar la temperatura deseada en la salida.
- **Regulación de la temperatura:** permite ajustar la temperatura del agua mezclada en el rango de 20°C a 50°C.

Estabilización por temperatura: ayuda a mantener la temperatura establecida con una tolerancia de ±2°C en condiciones normales de funcionamiento

Instrucciones de instalación:

Las válvulas de cierre y los filtros deben instalarse en las entradas de agua de la válvula, de la siguiente manera:

- Las válvulas de cierre deben instalarse lo más cerca posible de las conexiones de suministro de agua, para permitir aislar la válvula durante las operaciones de mantenimiento.
- Se recomienda montar los filtros lo más cerca posible de las conexiones de suministro de agua para evitar que entren impurezas en la válvula.

Regulación de la temperatura

- **Subida (+):** Gira la roseta hacia la izquierda.
- **Disminución (-):** Gira la roseta hacia la derecha.

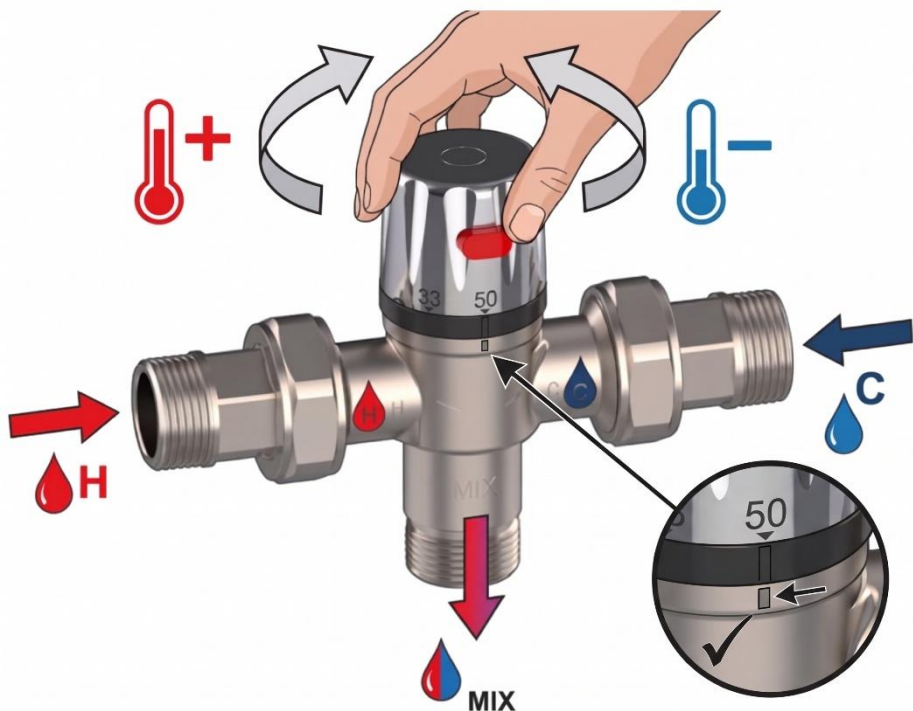
Lectura de la temperatura establecida

La temperatura seleccionada es el valor en la roseta alineado con la marca fija (guion) en el cuerpo metálico de la válvula.

Conexión hidráulica

Para el funcionamiento correcto y seguro de la válvula termostática, es obligatorio observar estrictamente las conexiones marcadas en el cuerpo del accesorio:

- **Conexión en H (rojo):** Entrada de agua caliente.
- **Conexión C (azul):** Entrada de agua fría.
- **Conexión MIX:** Producción **Agua mixta** a la temperatura establecida.



Identificación y reparación de fallos

Descendencia	Causa	Solución
Variaciones en la temperatura del agua mezclada	a) La temperatura del agua en la entrada es incorrecta. b) El caudal de agua es insuficiente.	Restablezca las condiciones de energía dentro de los límites especificados para la válvula. Estabiliza el suministro de agua a la válvula.
Flujo incorrecto en la salida de la válvula	a) El suministro de agua es insuficiente. b) Existen variaciones en la temperatura o presión del agua en la entrada. c) El funcionamiento de otros puntos de consumo crea condiciones desfavorables.	Estabiliza las condiciones de suministro de agua de la válvula.
Falta de flujo en la salida de la válvula	a) Los filtros de las tuberías están obstruidos. b) La presión de suministro es insuficiente. c) Las impurezas bloquean la circulación del agua a través de la válvula.	a) Limpiar los filtros. b) Restaurar la presión de suministro adecuada. c) Eliminar impurezas y depósitos de cal de la válvula.

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOSANITARY terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és működési szabványok szerint gyártanak.



Figyelem! A biztonságod érdekében kérjük, olvassa el alaposan ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat, mielőtt használná a felszerelést. Ezeknek a szabályoknak a betartása elektromos sokkhoz, tüzekhez, árvizekhez és/vagy személyi sérüléshez vezethet.

A termosztatikus keverőszelep feladata a meleg víz hőmérsékletének szabályozása, növelve a használat biztonságát és az energiamegtakarítást. Automatikusan keveri a fűtőforrásból származó meleg vizet hideg vízzel, biztosítva a víz állandó hőmérsékletét a kifolyónál.

A hőmérséklet szabályozásával a szelep csökkenti a megégési kockázatot, és nagyobb kényelmet biztosít a használat során.

Az optimális működéshez szükséges minimális hőmérsékletkülönbség a bejövő melegvíz és a kijáratú vegyes víz között: 15°C

Műszaki specifikációk:

Szerelvények	3/4"
Maximális nyomás	10 bar
Munkahőmérséklet	-10°C-tól +100°C-ig
Hőmérséklet-szabályozási tartomány	20°C – 50°C
Beállítási tűrés	±2°C
Maximális munkanyomás (statikus hang)	10 bar
Maximális munkanyomás (dinamikus)	5 bar
Áramlási együttható Kv	1,7 m ³ /h
A beömlő nyomások maximális engedélyezett aránya	2:1

Főbb jellemzők:

- **Automatikus vízkeverés:** meleg és hideg vizet kombinál, hogy elérje a kívánt hőmérsékletet a kifolyónál.
- **Hőmérséklet-szabályozás:** lehetővé teszi a kevert víz hőmérsékletének 20–50°C közötti beállítását.

Hőmérséklet-stabilizálás: segít fenntartani a beállított hőmérsékletet ±2°C tűréssel, normál üzemi körülmények között

Telepítési útmutató:

A szelep vízbemeneteinél elzáró szelepeket és szűrőket kell telepíteni, az alábbiak szerint:

- A lezáró szelepeket a vízellátás csatlakozásaihoz a lehető legközelebb kell helyezni, hogy a szelep karbantartás közben elszigetelhető legyen.
- A szűrőket ajánlott a lehető legközelebb a vízellátási csatlakozásokhoz, hogy megakadályozzák a szennyeződések bejutását a szelepbe.

Hőmérsékletszabályozás

- **Emelkedés (+):** Forgasd el a rozettát balra.
- **Csökkenés (-):** Fordítsd el a rozettát jobbra.

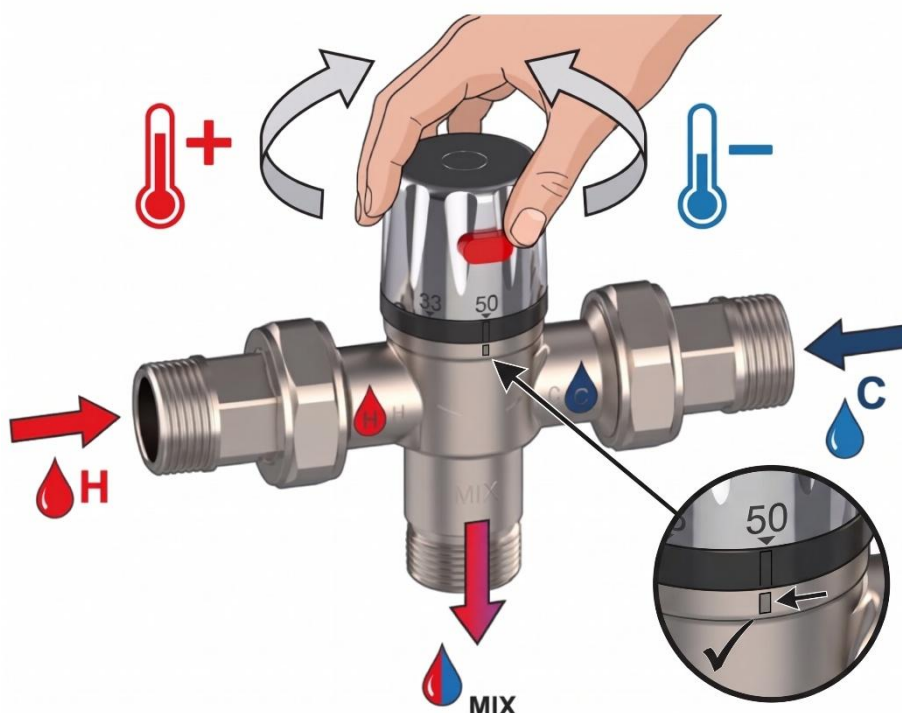
A beállított hőmérséklet olvasása

A kiválasztott hőmérséklet a rozettán az érték, amely a szelep fémtestén lévő rögzített jelöléssel (vonal) van összehangolva.

Hidraulikus csatlakozások összekötése

A termosztatikus szelep helyes és biztonságos működéséhez kötelező szigorúan betartani a csatlakozó testen jelölt csatlakozásokat:

- **H csatlakozás (piros):** Forró víz bemenet.
- **C csatlakozás (kék):** Hideg víz bemenet.
- **MIX kapcsolat:** Kimenet **Vegyes víz** a beállított hőmérsékleten.



Hibák azonosítása és javítása

Utódok	Ok	Megoldás
A kevert víz hőmérsékletének változásai	a) A víz hőmérséklete a beáramlásnál helytelen. b) A vízellátás áramlása nem elegendő.	Állítsa vissza az áramellátási feltételeket a szelep által meghatározott határokon belül. Stabilizáld a vízellátást a szelephez.
Hibás áramlás a szelep kijáratánál	a) A vízellátás nem elegendő. b) A bejáratnál a víz hőmérséklete vagy nyomása eltér. c) Más fogyasztási pontok működése kedvezőtlen feltételeket teremt.	Stabilizáld a szelep vízellátási állapotát.
A szelep kijáratánál nincs víz	a) A csövek szűrői eldugultak. b) A betápláló nyomás nem elegendő. c) A szennyeződések akadályozzák a víz keringését a szelepen keresztül.	a) Tisztítsd meg a szűrőket. b) Helyreállítani a megfelelő ellátási nyomást. c) eltávolítják a szennyeződések és mészalkák lerakódását a szelepből.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν ENOHYGIENE, κατασκευασμένο σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα ασφάλειας και λειτουργίας.



Προειδοποίηση! Για την ασφάλειά σας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιές, πλημμύρες ή/και τραυματισμό.

Η θερμοστατική βαλβίδα ανάμειξης έχει το ρόλο της ρύθμισης της θερμοκρασίας του ζεστού νερού για να αυξήσει την ασφάλεια στη χρήση και να βοηθήσει στην εξοικονόμηση ενέργειας. Αναμινγνύει αυτόματα το ζεστό νερό από την πηγή θέρμανσης με κρύο νερό, εξασφαλίζοντας σταθερή θερμοκρασία του νερού στην έξοδο.

Ρυθμίζοντας τη θερμοκρασία, η βαλβίδα συμβάλλει στη μείωση του κινδύνου εγκαυμάτων και εξασφαλίζει αυξημένη άνεση στη χρήση.

Ελάχιστη διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ ζεστού νερού εισόδου και μικτού νερού εξόδου που απαιτείται για βέλτιστη λειτουργία: 15°C

Τεχνικές προδιαγραφές:

Εξαρτήματα	3/4"
Μέγιστη πίεση	10 μπαρ
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C έως +100°C
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας	20°C – 50°C
Ανοχή προσαρμογής	±2°C
Μέγιστη πίεση λειτουργίας (στατική)	10 μπαρ
Μέγιστη πίεση λειτουργίας (δυναμική)	5 μπαρ
Συντελεστής ροής Kv	1,7 m ³ /ώρα
Μέγιστη επιτρεπόμενη αναλογία μεταξύ των πιέσεων εισόδου	2:1

Κύρια χαρακτηριστικά:

- **Αυτόματη ανάμειξη νερού:** συνδυάζει ζεστό και κρύο νερό για να επιτύχει την επιθυμητή θερμοκρασία στην έξοδο.
- **Ρύθμιση θερμοκρασίας:** επιτρέπει τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του αναμειγμένου νερού στην περιοχή 20°C–50°C.

Σταθεροποίηση θερμοκρασίας: βοηθά στη διατήρηση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας με ανοχή ±2°C υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας

Οδηγίες Εγκατάστασης:

Οι βαλβίδες διακοπής και τα φίλτρα πρέπει να εγκατασταθούν στις εισόδους νερού της βαλβίδας, ως εξής:

- Οι βαλβίδες διακοπής πρέπει να τοποθετούνται όσο το δυνατόν πιο κοντά στις συνδέσεις παροχής νερού, ώστε να επιτρέπεται η απομόνωση της βαλβίδας κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης.
- Τα φίλτρα συνιστάται να τοποθετούνται όσο το δυνατόν πιο κοντά στις συνδέσεις παροχής νερού, για να αποτρέπεται η είσοδος ακαθαρσιών στη βαλβίδα.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

- **Άνοδος (+):** Περιστρέψτε τη ροζέτα προς τα αριστερά.
- **Μείωση (-):** Περιστρέψτε τη ροζέτα προς τα δεξιά.

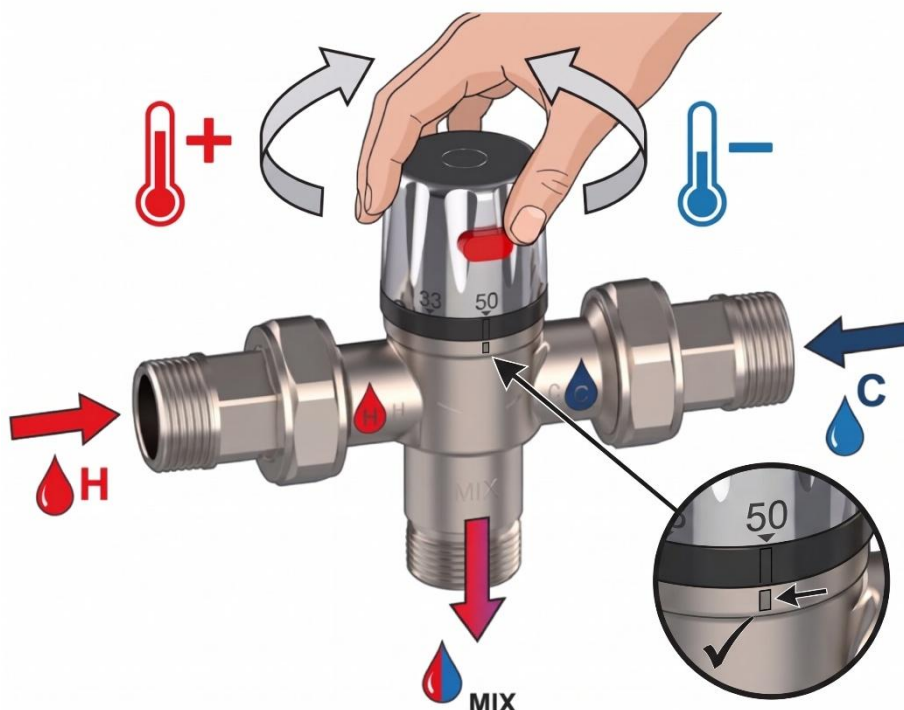
Ανάγνωση της ρυθμισμένης θερμοκρασίας

Η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι η τιμή στη ροζέτα ευθυγραμμισμένη με τη σταθερή σήμανση (παύλα) στο μεταλλικό σώμα της βαλβίδας.

Σύνδεση υδραυλικών συνδέσεων

Για τη σωστή και ασφαλή λειτουργία της θερμοστατικής βαλβίδας, είναι υποχρεωτικό να τηρείτε αυστηρά τις συνδέσεις που σημειώνονται στο σώμα του εξαρτήματος:

- **Σύνδεση H (κόκκινη) :** Είσοδος ζεστού νερού.
- **Σύνδεση C (μπλε) :** Είσοδος κρύου νερού.
- **Σύνδεση MIX:** Παραγωγή **Μικτό νερό** στην καθορισμένη θερμοκρασία.



Εντοπισμός και διόρθωση δυσλειτουργιών

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Διακυμάνσεις στη θερμοκρασία του μικτού νερού	α) Η θερμοκρασία του νερού στην είσοδο είναι λανθασμένη. β) Η παροχή νερού είναι ανεπαρκής.	Επαναφέρετε τις συνθήκες ισχύος εντός των ορίων που καθορίζονται για τη βαλβίδα. Σταθεροποιήστε την παροχή νερού στη βαλβίδα.
Λανθασμένη ροή στην έξοδο της βαλβίδας	α) Η παροχή νερού είναι ανεπαρκής. β) Υπάρχουν διακυμάνσεις στη θερμοκρασία ή την πίεση του νερού στην είσοδο. γ) Η λειτουργία άλλων σημείων κατανάλωσης δημιουργεί δυσμενείς συνθήκες.	Σταθεροποιήστε τις συνθήκες παροχής νερού της βαλβίδας.
Έλλειψη ροής στην έξοδο της βαλβίδας	α) Τα φίλτρα στους σωλήνες είναι βουλωμένα. β) Η πίεση τροφοδοσίας είναι ανεπαρκής. γ) Οι ακαθαρσίες εμποδίζουν την κυκλοφορία του νερού μέσω της βαλβίδας.	α) Καθαρίστε τα φίλτρα. β) Αποκαταστήστε τη σωστή πίεση τροφοδοσίας. γ) Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες και τις εναποθέσεις αλάτων από τη βαλβίδα.

Благодарим ви, че закупихте този продукт на EVOSANITAPEN, произведен според най-високите стандарти за безопасност и експлоатация.



Внимание! За ваша безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност преди да използвате оборудването. Неспазването на тези правила може да доведе до електрически удари, пожари, наводнения и/или лични наранявания.

Термостатичният миксиращ клапан има ролята да регулира температурата на горещата вода, за да повиши безопасността при употреба и да помогне за пестене на енергия. Той автоматично смесва горещата вода от източника на топлина със студена вода, осигурявайки постоянна температура на водата на изхода.

Чрез регулиране на температурата, клапанът намалява риска от изгаряне и осигурява по-голям комфорт при употреба.

Минимална температурна разлика между входната и изходната смесена вода за оптимална работа: 15°C

Технически характеристики:

Обзавеждане	3/4"
Максимално налягане	10 бара
Работна температура	-10°C до +100°C
Диапазон на температурна регулация	20°C – 50°C
Толеранс на корекция	±2°C
Максимално работно налягане (статично)	10 бара
Максимално работно налягане (динамично)	5 бара
Коефициент на поток Kv	1.7 m ³ /h
Максимално допустимо съотношение между входните налягания	2:1

Основни характеристики:

- **Автоматично смесване на вода:** комбинира гореща и студена вода, за да постигне желаната температура на изхода.
- **Регулиране на температурата:** позволява задаване на температурата на смесената вода в диапазона 20°C–50°C.

Стабилизация на температурата: помага да се поддържа зададената температура с толеранс от ±2°C при нормални работни условия

Инструкции за монтаж:

Трябва да се инсталират спиращи клапани и филтри на входовете на водата на клапана, както следва:

- Затварящите клапани трябва да бъдат монтирани възможно най-близо до връзките за водоснабдяване, за да могат клапанът да бъде изолиран по време на поддръжката.
- Препоръчва се филтрите да бъдат монтирани възможно най-близо до водоснабдителните връзки, за да се предотврати навлизането на примеси във вентила.

Регулиране на температурата

- **Издигане (+):** Завърти розетката наляво.
- **Намаляване (-):** Завърти розетката надясно.

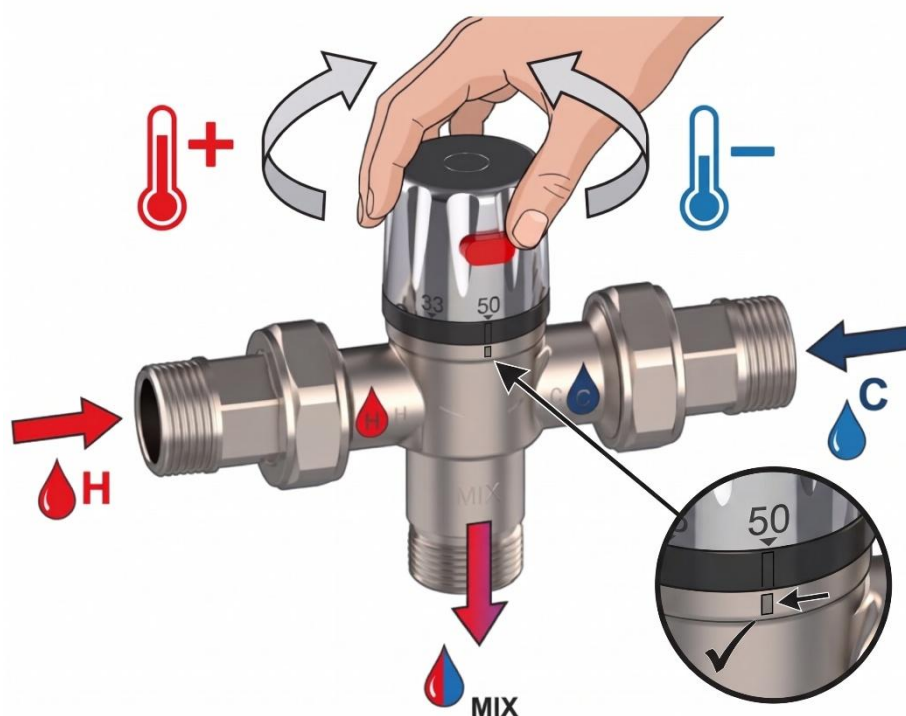
Отчитане на зададената температура

Избраната температура е стойността на розетката, подравнена с фиксираната маркировка (тире) на металното тяло на клапана.

Свързване на хидравлични връзки

За правилна и безопасна работа на термостатичния клапан е задължително стриктно да се спазват връзките, маркирани върху тялото на фитинга:

- **Н връзка (червена):** Вход за топла вода.
- **Връзка С (синя):** Вход за студена вода.
- **МИКС връзка:** Изход **Смесена вода** на зададената температура.



Идентифициране и отстраняване на неизправности

Потомство	Причина	Решение
Вариации в температурата на смесената вода	а) Температурата на водата на входа е неправилна. б) Водоснабдяването е недостатъчно.	Възстановете условията на мощност в рамките на зададени за клапана граници. Стабилизирайте водоснабдяването към клапана.
Неправилен поток на изхода на клапана	а) Водоснабдяването е недостатъчно. б) Има вариации в температурата или налягането на водата на входа. в) Работата на други точки на потребление създава неблагоприятни условия.	Стабилизирайте условията за водоснабдяване на клапана.
Липса на поток при изхода на клапана	а) Филтрите на тръбите са запушени. б) Налягането на подаването е недостатъчно. в) Примеси блокират циркулацията на водата през клапана.	а) Почистете филтрите. б) Възстановете правилното налягане на подаването. в) Отстраняване на примеси и варовикови отлагания от клапана.

Vielen Dank für den Kauf dieses EVOSANITÄR-Produkts, das nach den höchsten Sicherheits- und Betriebsstandards hergestellt wird.

 **Warnung! Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Ausrüstung benutzen. Die Nichtbefolgung dieser Regeln kann zu Elektroschocks, Bränden, Überschwemmungen und/oder Personenschäden führen.**

Das thermostatische Mischventil hat die Aufgabe, die Temperatur des Warmwassers zu regulieren, um die Gebrauchssicherheit zu erhöhen und Energie zu sparen. Es mischt das Warmwasser der Heizquelle automatisch mit Kaltwasser und sorgt so für eine konstante Wassertemperatur am Auslauf.

Durch die Temperaturregulierung trägt das Ventil dazu bei, das Risiko von Verbrühungen zu verringern und einen erhöhten Gebrauchskomfort zu gewährleisten.

Minimaler Temperaturunterschied zwischen Einlaufwarmwasser und Mischwasser für optimalen Betrieb: 15°C

Technische Spezifikationen:

Beschläge	3/4"
Maximaldruck	10 Bar
Arbeitstemperatur	-10°C bis +100°C
Temperaturregelungsbereich	20°C – 50°C
Anpassungstoleranz	±2°C
Maximaler Arbeitsdruck (statisch)	10 Bar
Maximaler Arbeitsdruck (dynamisch)	5 Bar
Durchflusskoeffizient Kv	1,7 m³/h
Maximal zulässiges Verhältnis zwischen Einlassdrücken	2:1

Hauptmerkmale:

- **Automatisches Wassermischen:** Warmes und kaltes Wasser kombiniert, um die gewünschte Temperatur am Auslauf zu erreichen.
- **Temperaturregelung:** Ermöglicht die Einstellung der Temperatur des gemischten Wassers im Bereich von 20°C–50°C.

Temperaturstabilisierung: hilft, die Einstelltemperatur mit einer Toleranz von ±2°C unter normalen Betriebsbedingungen aufrechtzuerhalten.

Installationsanweisungen:

Absperrventile und Filter müssen an den Wassereinlässen des Ventils wie folgt installiert werden:

- Absperrventile sollten so nah wie möglich an den Wasserversorgungsanschlüssen montiert werden, um das Ventil während der Wartungsarbeiten isolieren zu können.
- Es wird empfohlen, die Filter so nah wie möglich an den Wasserversorgungsanschlüssen zu montieren, um das Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil zu verhindern.

Temperaturregulierung

- **Oben (+):** Drehe die Rosette nach links.
- **Verringerung (-):** Drehen Sie die Rosette nach rechts.

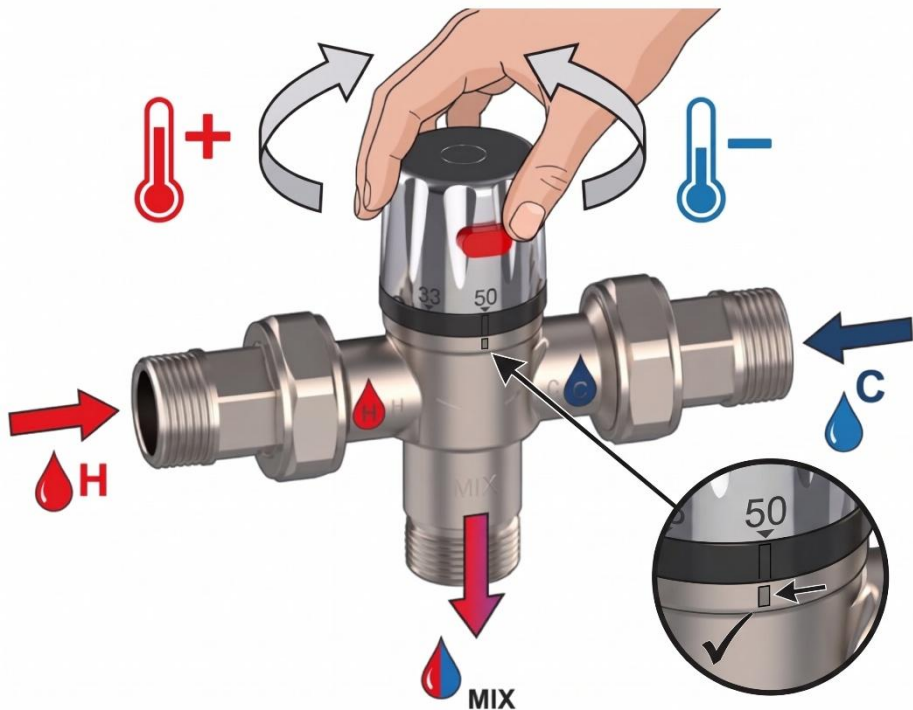
Messung der eingestellten Temperatur

Die gewählte Temperatur ist der Wert der Rosette, der mit der festen Markierung (Strich) am Metallgehäuse des Ventils ausgerichtet ist.

Hydraulische Verbindungen verbinden

Für den korrekten und sicheren Betrieb des Thermostatventils ist es zwingend erforderlich, die am Gehäuse der Armatur markierten Verbindungen strikt zu beachten:

- **H-Anschluss (rot):** Warmwassereinlass.
- **Anschluss C (blau):** Kaltwassereinlass.
- **MIX-Verbindung:** Ausgabe **Mischwasser** bei der eingestellten Temperatur.



Erkennung und Behebung von Fehlfunktionen

Nachkommen	Ursache	Lösung
Temperaturschwankungen von gemischtem Wasser	a) Die Wassertemperatur am Einlass ist falsch. b) Der Wasserzufuhr ist unzureichend.	Stellen Sie die Leistungsbedingungen innerhalb der für das Ventil festgelegten Grenzen wieder her. Stabilisiere die Wasserzufuhr zum Ventil.
Falscher Durchfluss am Auslass des Ventils	a) Die Wasserversorgung ist unzureichend. b) Es gibt Temperatur- oder Druckschwankungen des Wassers am Eingang. c) Der Betrieb anderer Konsumpunkte schafft ungünstige Bedingungen.	Stabilisiere die Wasserversorgungsbedingungen des Ventils.
Fehlender Durchfluss am Auslass des Ventils	a) Die Filter an den Röhren sind verstopft. b) Der Versorgungsdruck ist unzureichend. c) Verunreinigungen blockieren die Wasserzirkulation durch das Ventil.	a) Reinigen Sie die Filter. b) Den richtigen Versorgungsdruck wiederherstellen. c) Entfernen von Verunreinigungen und Kalkablagerungen aus dem Ventil.

Merci d'avoir acheté ce produit EVOSANITARY, fabriqué selon les normes de sécurité et d'exploitation les plus strictes.



Attention! Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce manuel et les instructions générales de sécurité avant d'utiliser l'équipement. Le non-respect de ces règles peut entraîner des décharges électriques, des incendies, des inondations et/ou des blessures corporelles.

La vanne de mélange thermostatique a pour rôle de réguler la température de l'eau chaude afin d'augmenter la sécurité lors de l'utilisation et d'économiser de l'énergie. Elle mélange automatiquement l'eau chaude de la source de chauffage avec de l'eau froide, assurant ainsi une température constante de l'eau à la sortie.

En régulant la température, la valve aide à réduire le risque de brûlure et à assurer un meilleur confort d'utilisation.

Différence minimale de température entre l'eau chaude d'entrée et l'eau mixte de sortie requise pour un fonctionnement optimal: 15°C

Caractéristiques techniques:

Équipements	3/4"
Pression maximale	10 bars
Température de travail	-10°C à +100°C
Plage de régulation de la température	20°C – 50°C
Tolérance de réglage	±2°C
Pression maximale de travail (statique)	10 bars
Pression de travail maximale (dynamique)	5 bars
Coefficient d'écoulement Kv	1,7 m ³ /h
Rapport maximal admis entre les pressions d'entrée	2:1

Caractéristiques principales:

- **Mélange automatique de l'eau:** combine de l'eau chaude et de l'eau froide pour atteindre la température souhaitée à la sortie.
- **Régulation de la température:** permet de régler la température de l'eau mélangée dans la plage de 20°C à 50°C.

Stabilisation de la température: aide à maintenir la température réglée avec une tolérance de ±2°C dans des conditions normales de fonctionnement

Instructions d'installation:

Des vannes d'arrêt et des filtres doivent être installés aux entrées d'eau de la vanne, comme suit:

- Les vannes d'arrêt doivent être installées aussi près que possible des connexions d'alimentation en eau, afin de permettre l'isolement de la vanne lors des opérations de maintenance.
- Il est recommandé de monter les filtres aussi près que possible des connexions d'alimentation en eau, afin d'empêcher l'entrée d'impuretés dans la vanne.

Régulation de la température

- **Monte (+):** Tourne la rosette vers la gauche.
- **Diminution (-):** Faites pivoter la rosette vers la droite.

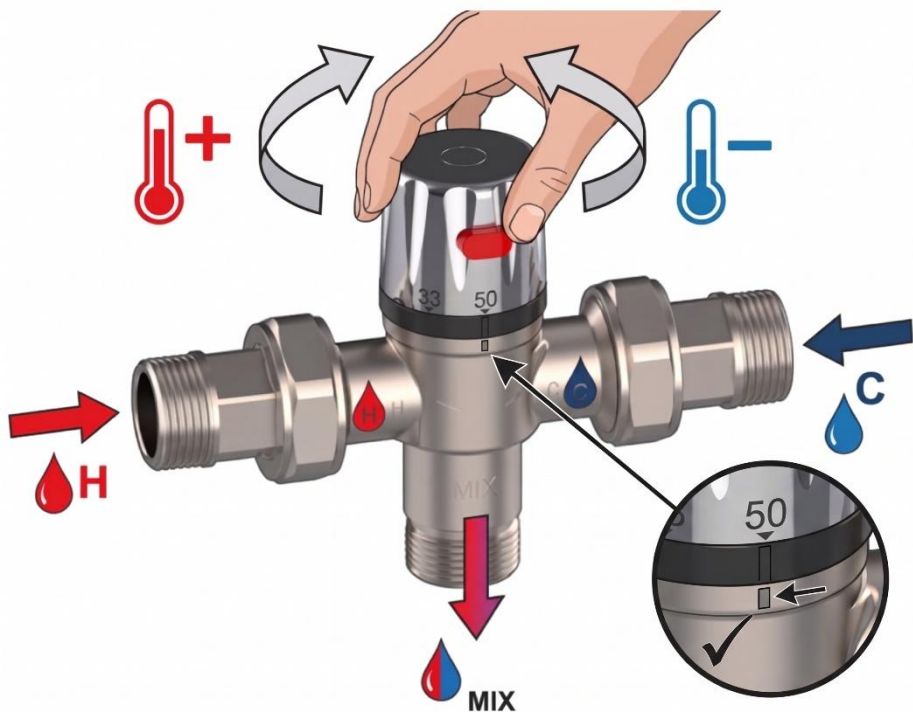
Lecture de la température réglée

La température sélectionnée est la valeur sur la rosette alignée avec le marquage fixe (trait de trait) sur le corps métallique de la soupape.

Connexion des connexions hydrauliques

Pour un fonctionnement correct et sûr de la vanne thermostatique, il est obligatoire de respecter strictement les connexions indiquées sur le corps du raccord:

- **Connexion en H (rouge):** Entrée d'eau chaude.
- **Connexion C (bleue):** Entrée d'eau froide.
- **Connexion MIX:** Production **Eau mixte** à la température réglée.



Identification et correction des dysfonctionnements

Descendance	Cause	Solution
Variations de température de l'eau mélangée	a) La température de l'eau à l'entrée est incorrecte. b) Le débit d'eau est insuffisant.	Rétablir les conditions de puissance dans les limites spécifiées pour la vanne. Stabilisez l'alimentation en eau de la vanne.
Débit incorrect à la sortie de la vanne	a) L'approvisionnement en eau est insuffisant. b) Il existe des variations de température ou de pression de l'eau à l'entrée. c) Le fonctionnement d'autres points de consommation crée des conditions défavorables.	Stabiliser les conditions d'approvisionnement en eau de la vanne.
Manque de débit à la sortie de la vanne	a) Les filtres des tuyaux sont bouchés. b) La pression d'alimentation est insuffisante. c) Les impuretés bloquent la circulation de l'eau à travers la vanne.	a) Nettoyez les filtres. b) Rétablir la pression d'alimentation adéquate. c) Éliminer les impuretés et les dépôts de calcaire de la valve.

Obrigado por adquirir este produto EVOSANITARY, fabricado segundo os mais elevados padrões de segurança e operação.



Aviso! Para sua segurança, por favor leia atentamente este manual e as instruções gerais de segurança antes de usar o equipamento. O não cumprimento destas regras pode resultar em choques elétricos, incêndios, inundações e/ou lesões pessoais.

A válvula misturadora termostática tem a função de regular a temperatura da água quente para aumentar a segurança no uso e ajudar a poupar energia. Mistura automaticamente a água quente da fonte de aquecimento com água fria, garantindo uma temperatura constante da água na saída.

Ao regular a temperatura, a válvula ajuda a reduzir o risco de escaldação e a garantir maior conforto na utilização.

Diferença mínima de temperatura entre a água quente de entrada e a água mista de saída necessária para funcionamento ótimo: 15°C

Especificações técnicas:

Acessórios	3/4"
Pressão máxima	10 bar
Temperatura de trabalho	-10°C a +100°C
Intervalo de regulação da temperatura	20°C – 50°C
Tolerância de ajuste	±2°C
Pressão máxima de trabalho (estática)	10 bar
Pressão máxima de trabalho (dinâmica)	5 bar
Coeficiente de fluxo Kv	1,7 m ³ /h
Razão máxima permitida entre pressões de entrada	2:1

Características principais:

- **Mistura automática de água:** combina água quente e água fria para atingir a temperatura desejada na saída.
 - **Regulação da temperatura:** permite definir a temperatura da água misturada na faixa de 20°C–50°C.
- Estabilização de temperatura:** ajuda a manter a temperatura definida com uma tolerância de ±2°C em condições normais de funcionamento

Instruções de instalação:

Válvulas de corte e filtros devem ser instalados nas entradas de água da válvula, da seguinte forma:

- As válvulas de corte devem ser instaladas o mais próximo possível das ligações de abastecimento de água, para permitir o isolamento da válvula durante as operações de manutenção.
- Recomenda-se que os filtros sejam montados o mais próximo possível das ligações de abastecimento de água, para evitar que impurezas entrem na válvula.

Regulação da temperatura

- **Subir (+):** Rodar a roseta para a esquerda.
- **Diminuição (-):** Roda a roseta para a direita.

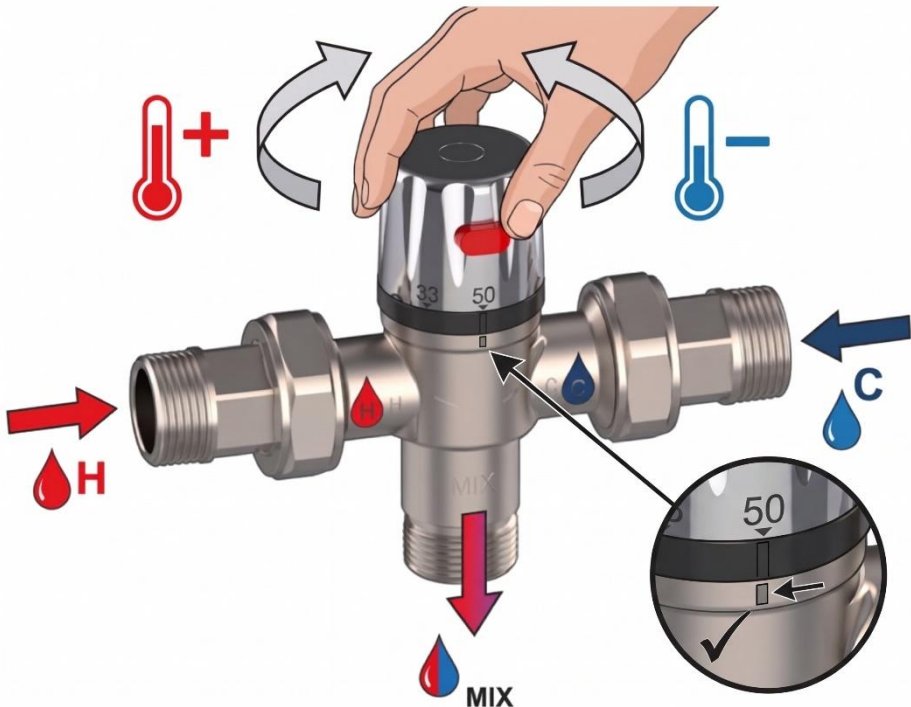
Leitura da temperatura definida

A temperatura seleccionada é o valor na roseta alinhado com a marcação fixa (traço) no corpo metálico da válvula.

Ligar ligações hidráulicas

Para o funcionamento correto e seguro da válvula termostática, é obrigatório observar rigorosamente as ligações marcadas no corpo da conexão:

- **Ligação em H (vermelho):** entrada de água quente.
- **Ligação C (azul):** entrada de água fria.
- **Ligação MIX:** Produção **Água mista** à temperatura definida.



Identificação e correção de falhas

Descendência	Causa	Solução
Variações na temperatura da água mista	a) A temperatura da água na entrada está incorreta. b) O caudal de abastecimento de água é insuficiente.	Restabelecer as condições de energia dentro dos limites especificados para a válvula. Estabilize o fornecimento de água para a válvula.
Fluxo incorreto na saída da válvula	a) O abastecimento de água é insuficiente. b) Existem variações na temperatura ou pressão da água na entrada. c) A operação de outros pontos de consumo cria condições desfavoráveis.	Estabilize as condições de abastecimento de água da válvula.
Falta de fluxo na saída da válvula	a) Os filtros dos tubos estão entupidos. b) A pressão de fornecimento é insuficiente. c) As impurezas bloqueiam a circulação da água através da válvula.	a) Limpar os filtros. b) Restaurar a pressão de abastecimento adequada. c) Remover impurezas e depósitos de calcário da válvula.